

SPONTANEOUS ACCOMPLISHMENT OF DESIRED WISHES
LONG-LIFE PRAYER FOR HH 17TH KARMAPA, Orgyen Trinley Dorje
by HH 14TH DALAI LAMA, Tenzin Gyatso



ཨོ་སྐ་ལྷེ།

Om Swasti

ཕུན་ཚོགས་སྟོབས་བརྩའི་དཔལ་ལྡན་ཤུག་རྒྱལ་ཀྱལ་

Victorious, glorious Shakyas, endowed with abundant ten powers,

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་དང།

Lord of the World [Avalokiteshvara], ocean of victors,

ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་མཚོ་སྐྱེས་འོ་རྗེའི་ཞབས།

The noble Lotus-Born Vajra [Padmasambhava], compassion itself,

སྐྱབས་ལུལ་ཀུན་གྱིས་དང་འདིར་དགེ་ལེགས་སྦྱོལ།

All objects of refuge, please bestow excellent virtue, here and now!

མ་སྐྱད་ཐུགས་བསྐྱེད་སྐྱེ་རིངས་ཀྱིས་དང་པའི།

The supreme 'morning light dawn' mind of awakening,

མཚོག་སྤུལ་ཉིན་མོར་བྱེད་པའི་མཚན་དཔའི་གཟི།

Brought forth a supreme emanation sun, resplendent with major and minor marks,

ཞིང་འདྲིར་གསལ་བའི་སྐལ་བཟང་ལེགས་ཤར་བས།

Shining excellently for the fortunate ones, illuminating this realm here,

བདག་ཅག་རེ་བ་དོན་བཅས་ཉིད་དུ་གྱུར།

Becoming the hope and benefit for us all!

རྒྱལ་བསྟན་ལུང་རྟོགས་ཚོས་ཚུལ་འཛིན་པའི་དཔལ།

Glorious one, holding the Dharma scripture and realisation of the Victor’s teachings

ཀུན་ལྷབ་སྤྲུགས་རྗེ་རྒྱ་མཚོའི་བདག་ཉིད་ཆེ།

Great being, an ocean of compassion pervading all,

སྤྱོད་གྲུབ་དབང་གི་ཐོན་ལས་རབ་བརྟེས་པའི།

Who completely attained the power of spontaneous activity,

དོ་རྗེ་འཛིན་བ་ཀམ་པ་ལ་འདུད།

To the Vajra-holder, Karmapa, I bow!

བསྟན་ལ་མཚན་པ་དཀར་པོའི་འོད་རིས་ཅན།

Lineage holder of the luminous white deeds of the teachings,

རིམ་བྱོན་ཀམ་འཛིན་སྐྱེས་རབས་སྤྲུ་ཉིག་ཐོང།

The ‘pearl rosary’ succession of Karmapas,

ཀུན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཚུལ་བཞིན་སྦྱོང་མཁས་པའི།

Expert in correctly maintaining all their life-stories,

དཔལ་ལྷན་འགྲོ་བའི་མགོན་པོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

Glorious protector of wanderers, may you remain long!

རྒྱ་ཚེན་ལུང་གི་གོས་བཟང་སྤྲུབ་སྤྲུབ་གཤོ།

The fine, flowing cloth of the vast, great scriptures,

ཕུལ་བྱུང་ཉམས་རྟོགས་ལོར་བུའི་ཚེ་རྒྱན་མཛེས།

A beautiful gem ornament of highest realisation and experience,

རྣམ་དཔྱོད་གསེར་གྱི་ཡུ་བ་རབ་བརྟན་པའི།

Atop the steadfast support of the golden staff of critical analysis ,

སྐྱེས་མཚོག་བརྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་བརྟན་ཤོག།

Victory banner of the teachings, supreme incarnation, may you remain long!

གྲུབ་པའི་གཞུག་རྒྱན་སྟོ་བླ་མར་བ་སོགས།

Crown adorned by siddhas, Marpa of Lhodrak and so on,

གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོའི་གདམས་ངག་མཛོད་བརྟེན་ཏེ།

Attainer of the treasury oral instructions, the ocean of siddhas,

གྲུབ་རིགས་བརྟན་པ་སྐྱོང་ཞིང་སྤེལ་བའི་མགོན།

Protector who preserves and increases the siddhas' lineage teachings,

གྲུབ་མཚོག་དགྲིལ་འཁོར་བདག་པོར་ཞབས་བརྟན་ཤོག།

Master of the mandala of supreme siddhas, may you remain long!

རྒྱ་བོད་ལ་སོགས་ཤར་རུབ་ཡུལ་གྱུ་ཀུན།

In India, Tibet, all places, east and west,

གང་གི་མཛད་པའི་ཞིང་དུ་ཡོངས་བབྱུང་བས།

By totally embracing realms wherever deeds are performed,

སྐྱེ་སྐྱའི་བདེ་ལེགས་རྩ་བ་རྒྱུགས་བ་དང།

May auspicious virtue and happiness take firm root in diverse beings, and

ཕུན་ཚོགས་ཚོས་འབྱོར་ལུགས་བཟང་འཕེལ་གྱུར་ཅིག།

The excellent tradition, abundant with Dharma wealth, flourish!

སླ་མ་ཡི་དམ་མཚོག་གསུམ་བདེན་བྱིན་དང།

By the majestic truth of the lamas, yidams, and three supreme ones,

ཚེས་ཉིད་རྟེན་འབྲེལ་རྒྱང་འཇུག་དངོས་པོའི་གཤེས།

The union of Dharmatā and Interdependence; the very basis of things, and

ལྷག་བསམ་དག་པའི་བདེན་ཚིག་མཐུ་བཅོན་བས།

The power of these true words of pure, altruistic intention,

སློན་པའི་གནས་རྣམས་འབད་མེད་སྣུན་འགྲུབ་ཤོག།

May these aspirations be effortlessly and spontaneously accomplished!

After deciding that Ogyen Drodul Trinley Dorje is the emanation of the supreme guide, the precious Karmapa, Situ Rinpoche and Gyaltsap Rinpoche requested me to give him a name. I had intended to award him a name quickly when giving him novice monastic ordination, but that still has not been done. Now, the Tsurphu Labrang in Rumtek, the Sherap Ling Labrang in Bir, the Ralang Palchen Labrang, and others have fervently requested me to write a prayer for his long life.

Therefore, in addition to bestowing upon him the name “Tenzin Kunkhyap Wang gi Dorje,” I, the Buddhist monk Tenzin Gyatso, composed this sincere prayer entitled “Spontaneous Accomplishment of Desired Wishes” on the 17th day of the 10th month of the Fire-Ox year of the 17th cycle; western date, December 15, 1997. May virtue flourish!

Translated, edited and compiled by Adele Tomlin on 26th June 2019 on the day of HH 17th Karmapa’s birthday commemoration. This prayer was handed out to attendees and recited at the morning event at Gyuto Monastery, Dharamsala, India. There is no prior published English translation. May it be of benefit and may HH 17th Gyalwang Karmapa’s life be long and stable and his activities be free of obstacles!

All rights reserved, copyright 2019.